



台湾の腸病毒は依然として流行期に：

端午節休暇中に旅行する際は手指衛生を実践、環境清掃の強化を

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-06-04

來源： 疾病管制署

疾病管制署（以下、疾管署）は本日（6月4日）、「台湾における腸病毒は依然として流行期にあり、端午節の連休が近づいているが、家族で外出したり、親戚や友人を訪ねたり、端午節イベントに参加したりする機会も増えよう。一般の人々は、大人も子供も、警戒感を高め、個人の衛生防護をしっかりとて、石鹸を使った手洗いを励行し、家庭内の環境を清掃し通風をよくするなどして疾病の伝播リスクを下げるように注意をしてほしい。加えて、アルコールは腸病毒の殺菌効果は限定的であり、一般的な環境消毒には、濃度 500 ppm の消毒水（清水 10 リットル + 市販の家庭用漂白剤 100 ml）を使用すること勧める。準備の際は防水手袋やマスク、エプロンを着用し、環境の換気に注意を」と発表した。

疾病管制署の観測データによると、先週（5月26日～6月01日）の外來救急受診者数は 1 万 6729 人回となり、前週の 1 万 5456 人（宮本注：先週は 1 万 5180 人回と発表されていたのでは？）から 8.2% 上昇しているが台湾においてはまだ流行期にある；研究室のモニタリングにより、腸病毒が主にコクサッキー A 型であることが示されているが、最近では重篤な症状を引き起こす可能性のあるエンテロウイルス A71 型や D68 型では新規症例が出ておらず、感染者は全て軽症である；今年も、コクサッキー A2 型 2 例とコクサッキー A10 型 1 例の計 3 例の重症確定症例が出ているが、うち 2 例が 1 歳未満の幼児であり、患者数は昨年（2023 年）同期の 3 例と同レベルである。一般の人々、教育・保育機構職員は、予防対策に注意を払い、重篤な腸病毒の前駆症状に注意することが求められる。

疾管署は「腸病毒は、乳幼児以外に青少年や成人も感染することがあり、通常、成人が感染しても明確な症状がでない、或いは軽症であることが多く、家庭内で幼児に移しやすくなる。腸病毒が乳幼児の健康に害を及ぼすのを防ぐため、成人は、抱っこや乳児や幼児に食事を与える前に、帰宅時にまず衣服を着替え、正しく手洗いをするように注意せねばならない。家庭内の乳幼児が腸病毒感染と診断された場合、自宅で安静にさせ、他の乳幼児との接触を避けるとともにその健康状態に注意を払うこと。もし重篤化の予兆が現れた場合は、直ちに病院に連れて行き治療のゴールデンタイムを逃してはならない」と注意を促している。

疾管署は、「5 歳未満の乳幼児は、腸病毒が重篤化するリスクが高く、且つ重症化までの経過が急速に進行し、家庭の乳幼児が医師から腸病毒感染症と診断された場合は、重症化の前兆ではないか注意深く観察し、もし眠気や意識不鮮明、活力のなさ、手足の脱力感や麻痺、筋肉のけいれん（原因不明の恐怖や全身の突然の筋肉の収縮）、持続的な嘔吐、呼吸逼迫、心拍数増加など腸病毒の重篤化の前兆が見られた場合は、早急に大きな病院に行き受診をしてほしい。疾管署は、腸病毒の予防治療に関連するビデオやポスター、リーフレットなどの健康教育資料を既に作成しており、一般人は、疾管署のグローバル情報サイト（<https://www.cdc.gov.tw>）から関連情報をダウンロード、使用、問い合わせるか、フリーダイヤルの防疫ホットライン 1922（または 0800-001922）に電話してほしい」と改めて強調している。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/pVb2Bo3AGupRDLn4X9mA2Q?typeid=9>

The enterovirus epidemic is still in the epidemic period. People are reminded to practice hand hygiene and strengthen environmental cleaning when traveling during the Dragon Boat Festival holiday

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2024-06-04

Source: Disease Control

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) stated today (May 4) that the enterovirus epidemic in Taiwan is still in the epidemic period, and the Dragon Boat Festival holiday is approaching,

there will be more opportunities for family outings, visiting relatives and friends, or participating in festivals. The public is requested to be vigilant. Regardless of adults or children, they should take good personal hygiene protection, wash hands frequently with soap, and clean and ventilate the home environment to reduce the risk of disease transmission. In addition, alcohol has limited effect on enterovirus, it is recommended to use disinfectant water with a concentration of 500 ppm (10 liters of clean water + 100 ml of commercial household bleach) for general environmental disinfection. When preparing, wear waterproof gloves, masks and aprons and pay attention to environmental ventilation.

According to monitoring data from the Centers for Disease Control and Prevention, there were 16,729 outpatient and emergency visits last week (May 26 to June 01), an increase of 8.2% from the previous week (15,456 visits), which was judged that Taiwan is still in the epidemic period; Laboratory monitoring shows that enteroviruses are mainly Coxsackie A, in addition, there have been no new cases of enterovirus A71 and D68 types that can cause severe symptoms recently, and the infection cases are all mild; This year, there have been a total of 3 confirmed cases of enterovirus infection complicated by severe illness, including 2 cases of Coxsackie A2 infection and 1 case of Coxsackie A10 infection, among them, two of the cases were children under 1 year old. The number of cases is equivalent to the same period last year (3 cases) in 2023. The public and personnel of education and childcare institutions are urged to pay attention to preventive measures and be alert to the precursor symptoms of severe enterovirus.

CDC reminds that enterovirus is highly contagious. In addition to infants and young children, teenagers and adults may be infected. Adults usually have no obvious symptoms or have mild symptoms after being infected. It is easy to neglect protection and infect infants and young children at home. Therefore, adults are reminded to go out and return home first. Proper hand washing should be carried out before changing clothes, hugging, and feeding infants and young children to prevent enterovirus from harming the health of infants and young children. If infants and young children at home are diagnosed by a doctor as being infected with enterovirus, they should rest at home and avoid contact with other infants and children. Please also pay attention to the health of the infant and young children. If severe symptoms appear, they should be sent to the hospital for treatment as soon as possible to grasp the golden time for treatment.

The CDC reminds again that there is no vaccine available to prevent other types; young children under the age of 5 are at high risk for severe enterovirus disease, and the course of severe disease develops rapidly, when an infant or young child at home is diagnosed with enterovirus infection by a doctor, please pay attention to observe whether there are signs of severe symptoms, if you notice signs of severe enterovirus symptoms such as drowsiness, confusion, low energy, weakness or paralysis of hands and feet, muscle twitching (unexplained fright or sudden muscle contraction of the whole body), persistent vomiting, shortness of breath or rapid heartbeat, please contact us as soon as possible, send to a major hospital for treatment. The CDC has produced videos, posters, leaflets and other health education materials related to enterovirus prevention and treatment, the public is welcome to download, use and inquire relevant information from the CDC global information website (<https://www.cdc.gov.tw>), or call the toll-free epidemic prevention hotline 1922 (or 0800-001922).

..... 以下是中国語原文

腸病毒疫情仍處流行期，提醒民眾端午連假出遊，應落實手部衛生及加強環境清消

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-06-04

來源：疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(4)日表示，國內腸病毒疫情仍處流行期，且端午連假將至，家庭出遊、拜訪親友或參加節慶活動機會增加，請民眾提高警覺，無論大人或小孩，均應做好個人衛生防護，落實肥皂勤洗手，以及居家環境清消、通風，降低疾病傳播風險。此外，酒精對於腸病毒之毒殺效果有限，建議可使用濃度 500 ppm 的消毒水（10 公升清水+100 毫升市售家庭用漂白水）進行一般環境消毒，調配時應穿戴防水手套、口罩及圍裙，並注意環境通風。

依據疾管署監測資料顯示，目前國內處腸病毒流行期，上週(5月26日至6月1日)門急診就診計 16,729 人次，較前一週(15,456 人次)上升 8.2%，研判國內疫情傳播風險持續；實驗室監測顯示腸病毒以克沙奇 A 型為主，另易引起嚴重症狀之腸病毒 A71 型及 D68 型為零星檢出且感染個案均為輕症；今年累計 3 例腸病毒感染併發重症確定病例，分別感染克沙奇 A2 型 2 例及克沙奇 A10 型 1 例，其中 2 例年齡為未滿 1 歲幼童，病例數與去(2023)年同期(3 例)相當，呼籲民眾及教托育機構人員注意預防措施及警覺腸病毒重症前兆病徵。

疾管署提醒，腸病毒傳染力強，除了嬰幼兒外，青少年和成人都有感染可能，成人感染後通常無明顯症狀或症

狀較輕微，容易疏於防護而傳染給家中嬰幼兒，因此提醒大人外出返家務必先更衣，摟抱、餵食嬰幼兒前，應落實正確洗手，避免腸病毒危害嬰幼兒健康。家中幼嬰幼兒如經醫師診斷為感染腸病毒時，應在家休息並避免與其他嬰幼兒接觸，並請留意嬰幼兒健康狀況，一旦出現重症前兆病徵應儘速送醫治療，以掌握治療黃金時間。

疾管署再次強調，5歲以下嬰幼兒為腸病毒重症高危險群，且重症病程發展快速，家中嬰幼兒經醫師診斷感染腸病毒時，請注意觀察是否出現重症前兆病徵，如發現有嗜睡、意識不清、活力不佳、手腳無力或麻痺、肌抽躍（無故驚嚇或突然間全身肌肉收縮）、持續嘔吐與呼吸急促或心跳加快等腸病毒重症前兆病徵，請儘速送到大醫院接受治療。疾管署已製作腸病毒防治相關影片、海報及單張等衛教資料，歡迎民眾至疾管署全球資訊網（<https://www.cdc.gov.tw>）下載運用及查詢相關資訊，或撥打免付費防疫專線 1922（或 0800-001922）洽詢。

20240604K 台湾の腸病毒は依然として流行期に(衛生福利部)